

# Inhaltsverzeichnis

**Der Mann im Pflug** ..... 3



# Der Mann im Pflug

Flamländisches Volksbuch: Florentina de getrouwe.

Volkslied vom Grafen von Rom, in Adelungs Magazin Bd. 2. St. 3 S. 114 - 120.

Zu [Metz](#) in [Lothringen](#) lebte ein edler Ritter, Namens Alexander, mit seiner schönen und tugendhaften Hausfrau Florentina. Dieser Ritter gelobte eine Wallfahrt nach dem [heiligen Grabe](#), und als ihn seine betrübt Gemahlin nicht von dieser Reise abwenden konnte, machte sie ihm ein weißes Hemde mit einem rothen [Kreuz](#), das sie ihm zu tragen empfahl. Der Ritter zog hierauf in jene Länder, wurde von den Ungläubigen gefangen, und mit seinen Unglücksgefährten in den [Pflug](#) gespannt; unter harten Geißelhieben mußten sie das Feld ackern, daß das Blut von ihren Leibern lief.

Wunderbarer Weise blieb nun jenes [Hemd](#), welches Alexander von seiner Frauen empfangen hatte, und beständig trug, rein und unbefleckt, ohne daß ihm Regen, Schweiß und Blut etwas schadeten; auch zerriß es nicht. Dem Sultan selbst fiel diese Seltsamkeit auf, und er befragte den [Sclaven](#) genau über seinen Namen und Herkunft, und wer ihm das Hemd gegeben habe? Der Ritter unterrichtete ihn von allem „und das Hemd habe ich von meiner tugendsamen Frau erhalten; daß es so weiß bleibt, zeigt mir ihre fortdauernde Treue und Keuschheit an.“

Der Heide, durch diese Nachricht neugierig gemacht, beschloß, einen seiner Leute heimlich nach [Metz](#) zu senden; der sollte kein Geld und Gut sparen, um des Ritters Frau zu seinem Willen zu verführen: so würde sich nachher ausweisen, ob das Hemd die Farbe verändere. Der Fremde kam nach Lothringen, kundschaftete die Frau aus, und hinterbrachte ihr, wie elendiglich es ihrem Herrn in der Heidenschaft ginge; worüber sie höchst betrübt wurde, aber sich so tugendhaft bewies; daß der Abgesandte, nachdem er alles Geld verzehrt hatte, wieder unausgerichteter Sache in die Türkei zurück reisen mußte.

Bald darauf nahm Florentina sich ein Pilgerkleid und eine Harfe, welche sie wohl zu spielen verstand, und reiste dem fremden Heiden nach, holte ihn auch noch zu [Venedig](#) ein und fuhr mit ihm in die Heidenschaft, ohne daß er sie in der veränderten Tracht erkannt hätte. Als sie nun an des Heidenkönigs Hofe anlangten, wußte der [Pilgrim](#) diesen so mit seinem Gesang und Spiel einzunehmen, daß ihm große Geschenke dargeboten wurden.

Der Pilgrim schlug diese alle aus, und bat blos um einen von den gefangenen Christen, die im Pfluge gingen. Die Bitte wurde bewilligt, und Florentina ging unerkant zu den Gefangenen, bis sie zuletzt zu dem [Pflug](#) kam, in welchen ihr lieber Mann gespannt war. Darauf forderte und erhielt sie diesen Gefangenen, und beide reisten zusammen über die See glücklich nach [Deutschland](#) heim. Zwei Tagreisen vor [Metz](#) sagte der Pilgrim zu Alexander: Bruder, jetzt schneiden sich unsre Wege; gib mir zum Angedenken ein Stücklein aus deinem Hemde, von dessen Wunder ich so viel habe reden hören, damit ich's auch andern erzählen und beglaubigen kann.

Diesem willfahrte der [Ritter](#), schnitt ein Stück aus dem Hemde, und gab es dem [Pilgrim](#); sodann trennten sich beide. Florentina kam aber auf einem kürzeren Wege einen ganzen Tag früher nach [Metz](#), legte ihre gewöhnlichen Frauenkleider an, und erwartete ihres Gemahles Ankunft. Als diese erfolgte, empfing Alexander seine Gemahlin auf das Zärtlichste; bald aber bliesen ihm seine Freunde und Verwandten in die Ohren „daß Florentina als ein leichtfertiges Weib zwölf Monate lang in der Welt umher gezogen sey, und nichts von sich habe hören lassen.“

Alexander entbrannte vor Zorn, ließ ein [Gastmahl](#) anstellen, und hielt seiner Frauen öffentlich ihren

geführten Lebenswandel vor. Sie trat schweigend aus dem Zimmer, ging in ihre Kammer, und legte das Pilgerkleid an, das sie während der Zeit getragen hatte, nahm die **Harfe** zur Hand, und nun offenbarte sich, indem sie ihm das ausgeschnittene Stück von dem Hemde vorwies: wer sie gewesen war, und daß sie selbst als Pilgrim ihn aus dem Pflug erlöst hatte. Da verstummten ihre Ankläger, fielen der edlen Frau zu Füßen, und ihr Gemahl bat sie mit weinenden Augen um Verzeihung.

*Quelle: Brüder Grimm, Deutsche Sagen, Band 2, S. 277, 1818*

---

[sagen](#), [grimm](#), [deutschesagen2](#), [metz](#), [lothringen](#), [venedig](#), [pilger](#), [heiligesgrab](#), [ritter](#), [sklave](#), [pflug](#), [hemd](#), [harfe](#), [kreuz](#), [gastmahl](#)

From:

<https://sagen.svenwusch.de/> - **Deutsches Sagen-Wiki**

Permanent link:

[https://sagen.svenwusch.de/doku.php?id=sagen:der\\_mann\\_im\\_pflug&rev=1667471599](https://sagen.svenwusch.de/doku.php?id=sagen:der_mann_im_pflug&rev=1667471599)

Last update: **2025/01/30 10:29**

